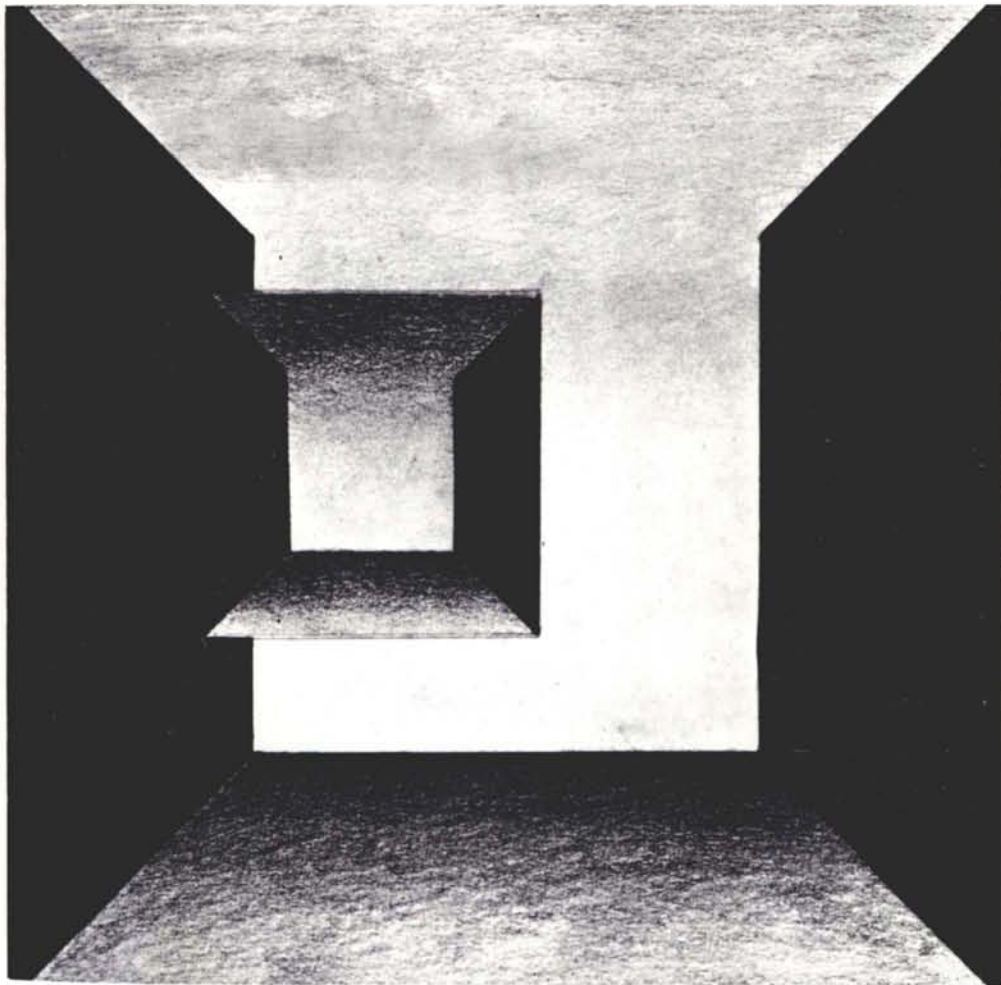


# THEATRE RESEARCH INTERNATIONAL



VOLUME 22 NUMBER 1 SPRING 1997

**Oxford University Press in Association with the  
International Federation for Theatre Research**

## NOTES TO CONTRIBUTORS

1. Contributions should be in correct English. Two copies of all manuscripts should be sent to the Editor, Department of Theatre Studies, University of Glasgow, Glasgow G12 8QF, Scotland. If possible, an electronic version (ideally in Apple Mac Word 5) should also be included.
2. Articles should not exceed 4000 words and must be accompanied by an abstract of approximately 200 words which should be a succinct condensation of the paper.
3. Manuscripts should be typed double-spaced with wide margins.
4. Illustrations (reproducible photographs or line drawings) should be carefully labelled and captioned.
5. Notes must be listed at the end of the manuscript.
6. All articles will be acknowledged upon receipt. Authors should be informed of a decision within four months of receipt.
7. Manuscripts should be checked carefully before submission to avoid difficulties at the proof stage.
8. Book reviews are usually by invitation, but the editors are always ready to consider offers to undertake reviewing.
9. Twenty-five complimentary offprints of each article will be sent to authors; additional offprints are available at the author's expense. Book reviewers will receive a complimentary copy of the journal.
10. Manuscripts are accepted on the understanding that they are original contributions, unpublished and not on offer to another publication.
11. It is a condition of publication in the Journal that authors assign copyright to Oxford University Press. This ensures that requests from third parties to reproduce articles are handled efficiently and consistently and will also allow the article to be as widely disseminated as possible. In assigning copyright, Authors may use their own material in other publications provided that the Journal is acknowledged as the original place of publication and Oxford University Press is notified in writing and in advance.

### Note to North American Publishers

Please send your review copies directly to Dr Thomas F. Connolly, English Department, Suffolk University, 41 Temple Street, Boston, MA 02114-4280. E-mail: [eon@cube.clas.suffolk.edu](mailto:eon@cube.clas.suffolk.edu).

# THEATRE RESEARCH INTERNATIONAL

Volume 22 Number 1

Performance Analysis  
Guest Editor: *Eli Rozik*

## Contents

ELI ROZIK, Foreword

### ARTICLES

- MARIA SHEVTSOVA, Sociocultural Analysis: National and Cross-cultural Performance 4
- BRIAN SINGLETON, Receiving *Les Atrides* Productively: Mnouchkine's Intercultural Signs as Intertexts 19
- CHRISTOPHER BALME, Beyond Style: Typologies of Performance Analysis 24
- DEAN WILCOX, Karen Finley's *Hymen* 31
- ALFRED NORDMANN & HARTMUT WICKERT, The Impossible Representation of Wonder: Space Summons Memory 38
- GAD KAYNAR, The Actor as Performer of the Implied Spectator's Role 49
- BILHA BLUM, Interaction of Style and Meaning in Drama and Performance 63

### REVIEWS

- J. R. GREEN, *Theatre in Ancient Greek Society* (Fiona Macintosh) 70
- M. S. SILK, ed., *Tragedy and the Tragic: Greek Theatre and Beyond* (Michael Anderson) 70

J. MICHAEL WALTON & PETER D. ARNOTT, <i>Menander and the Making of Comedy</i> (Anne Fletcher)	71
KARELISA V. HARTIGAN, <i>Greek Tragedy on the American Stage: Ancient Drama in the Commercial Theater, 1882–1994</i> (Timothy Richard Wutrich)	72
MEG TWYXCROSS, ed., <i>Festive Drama</i> (Darryll Grantley)	74
STANLEY WELLS, ed., <i>Shakespeare Survey 48: Shakespeare and Cultural Exchange</i> (Richard A. McCabe)	75
JONATHAN BATE & RUSSELL JACKSON, eds., <i>Shakespeare: An Illustrated Stage History</i> (David Ian Rabey)	75
STEPHEN RUPP, <i>Allegories of Kingship: Calderón and the Anti-Machiavellian Tradition</i> (Eric Levin)	77
DEREK HUGHES, <i>English Drama 1660–1700</i> (Rebecca D'Monté)	77
UTE DANIEL, <i>Hoftheater: Zur Geschichte des Theaters und der Höfe im 18. und 19. Jahrhundert</i> (Günter Berghaus)	78
CLAUDE SCHUMACHER, ed., <i>Theatre in Europe—A Documentary History—Naturalism and Symbolism in European Theatre, 1850–1918</i> (Robert K. Sarlós)	79
MICHAEL R. BOOTH & JOEL H. KAPLAN, eds., <i>The Edwardian Theatre: Essays on Performance and the Stage</i> (Elaine Aston)	81
KATHERINE E. KELLY, ed., <i>Modern Drama by Women, 1880s–1930s: An International Anthology</i> (Adrienne Scullion)	81
ANTHONY SLIDE, <i>The Encyclopedia of Vaudeville</i> (Frank Cullen)	83
MARGARET EDDERSHAW, <i>Performing Brecht</i> (Anna-Marie Taylor)	83
ALICE GRIFFIN, <i>Understanding Tennessee Williams</i> (James Fisher)	84
ALICE GRIFFIN, <i>Understanding Arthur Miller</i> (James Fisher)	84
DAVID GEORGE & JOHN LONDON, eds., <i>Contemporary Catalan Theatre: An Introduction</i> (Sarah Wright)	85
CHARLOTTE CANNING, <i>Feminist Theaters in the USA: Staging Women's Experience</i> (Lorien Corbelli)	86
PATRICE PAVIS, ed., <i>The Intercultural Performance Reader</i> (Brian Singleton)	86
BOOKS RECEIVED	89

EDITOR CLAUDE SCHUMACHER, Reader in Theatre Studies,  
University of Glasgow

ASSISTANT EDITOR: BRIAN SINGLETON, Lecturer in  
Theatre Studies, Samuel Beckett Centre, Trinity College,  
Dublin, Ireland

REVIEW EDITORS: BRIAN SINGLETON, & USA: THOMAS  
CONNOLLY, Lecturer in English, Suffolk University,  
Boston, MA.

#### EDITORIAL BOARD

Glynne Wickham, Professor of Drama, University of Bristol  
(Chairman)

Michael Anderson, Professor of Drama, University of Kent,  
Canterbury

Georges Baal, Directeur de Recherches, C.N.R.S., Paris

David Bradby, Professor of Drama, Royal Holloway, Univer-  
sity of London

Jack Reading, Society for Theatre Research, London, UK

Kenneth R. Richards, Professor of Drama, Victoria University  
of Manchester, UK

Robert K. Sarlós, Professor, Gymnasiumstrasse 8/6, A-1180  
Vienna, Austria

Jacques Scherer, Professor, Institut d'Etudes Théâtrales,  
Université de Paris III, France

Laurence Senelick, Professor of Drama, Tufts University

David Walker, Professor of French, University of Sheffield

David Whitton, Department of French, Lancaster University

*Theatre Research International* is published by Oxford Univer-  
sity Press for the International Federation for Theatre  
Research/Fédération Internationale pour la Recherche  
Théâtrale.

The Journal covers the historical, critical, and theoretical  
study of documentation of drama, conceived as the art of the  
theatre and publishes original articles on performance, acting  
and production techniques, theatre architecture, and actors'  
social conditions. Contributions appear only in English, but  
articles are provided with *résumés* in French.

The motif on our cover was designed by Josef Svoboda for  
*Theatre Research/Recherches Théâtrales* in 1966 and presented to  
the International Federation for Theatre Research/Fédération  
Internationale pour la Recherche Théâtrale.

*Theatre Research International* is published three times a year,  
in Spring, Summer and Autumn at a price of £64.00 (UK and  
Europe) \$122 (Rest of world), with single issues at £24 (UK  
and Europe) \$46 (Rest of world). Prices include postage by  
surface mail or, for subscribers in the USA and Canada, by  
Airfreight or in Japan, Australia, New Zealand and India by  
Air Speeded Post. Air mail rates are available on request. Pay-  
ment is required with all orders and subscriptions are accepted  
and entered by the volume/s. Payment can be made by the  
following methods: Cheque (made payable to Oxford Univer-  
sity Press), National Girobank (Account 500 1056), Credit Card  
(Access, Visa, American Express, Diners Club), Direct Debit  
(please send for details), UNESCO Coupons. Bankers: Barclays  
Bank plc, PO Box 333, Oxford. Code 20-65-18. Account  
0071564. Please send orders to Journals Subscriptions Depart-  
ment, Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford  
OX2 6DP, UK. Tel: 44 (0) 1865 267907; fax: 44 (0) 1865 267485.  
Issues prior to Volume 20 are available from Dawsons Back  
Issues, Folkestone, Kent CT19 5EE. Tel: 44 (0) 1303 850101;  
fax: 44 (0) 1303 850440.

All rights reserved; no part of this publication may be repro-  
duced, stored in a retrieval system or transmitted in any form  
or by any means, electronic, mechanical, photocopying, record-  
ing, or otherwise without either the prior written permission  
of the Publishers, or a licence permitting restricted copying  
issued in the UK by the Copyright Licensing Agency Ltd, 90  
Tottenham Court Road, London W1P 9HE, or in the USA by  
the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive,  
Danvers, Mass 01923.

© Oxford University Press 1997  
ISSN 0307-8833

Typeset by BH Typesetters & Designers, Waddington Manor,  
Near Banbury, Oxfordshire OX17 1SW, England.

Printed in Northern Ireland at the Universities Press  
(Belfast) Ltd.